

CHASYA BRONSTEIN

TRADUCTORA PROFESIONAL

Traductora e interprete profesional que destaca por la variedad de su trabajo y su experiencia en el extranjero, lo que le aporta conocimiento cultural extenso. Posee una gran pasión por los idiomas y por adquirir competencias y vivir experiencias nuevas. Además, tiene experiencia en la traducción especializada y en trabajo colaborativo de proyectos en traducción.



EXPERIENCIA PROFESIONAL

Instructora de inglés | American English Language Preparation Center | Ammán, Jordania | 2019-2020

Instructora de inglés como segundo idioma para niños y adultos, niveles A1-C1, conversación, clases particulares, instrucción para exámenes de TOEFL y IELTS

Traductora SP<>EN | Tarragona, Spain | 2017-2018

Traductora autónoma con experiencia en traducción jurídica, médica, científica, económica, divulgativa, audiovisual y entre otras más.

Interprete SP<>EN | Tarragona, Spain | 10/2017

Taller de Plantas Mediterráneas:
Cetro de Estudios Internacionales, Universitat Rovira i Vergili.

Becaria | New York Circle of Translators | 09/2015 - 12/2015

- Asistir regularmente a reuniones programadas y ayudar a la administradora.
- Ponerme en contacto con los proveedores de servicios lingüísticos (Language Service Providers) en Nueva York.
- Identificar y contactar miembros potenciales.

DATOS DE CONTACTO:

chasyatranslations.com

 chasya@chasyatrasnlations.com

[linkedin.com/in/chasyabronstein/](https://www.linkedin.com/in/chasyabronstein/)

 +1 (954) 800-1726

 +1 (954) 554-3600

Experiencia profesional en el extranjero:



DATOS ACADÉMICOS

Masters en Traducción Profesional SP<>EN | 2018 | Universitat Rovira i Vergili

Las capacidades adquiridas a nivel de grado se fomentaron en el programa de postgrado al adquirir conocimiento pragmático sobre la traducción como profesión. Se adquieren competencia en la promoción comercial y la gestión del negocio con un enfoque en la traducción especializada:

- Traducción jurídica
- Traducción económica / financiera
- Traducción literaria
- Traducción divulgativa
- Estilística española / inglesa
- Conocimiento de software especializado para la traducción (herramientas TAO): MemoQ y Omega T (entre otros)
- Gestión de proyectos

Licenciada en Traducción SP<>EN | junio 2017 | The City University of New York: Hunter College

Licenciada en filología española con una especialización en traducción e interpretación.

Cum Laude (GPA 3.675)

- Traducción: español → inglés
- Traducción: inglés → español
- Estilística española
- Traducción jurídica
- Traducción literaria

Mención en filología inglesa

Mención en lengua árabe

IDIOMAS:

Traducción Especializada:

- Español → Inglés
- English → Español
- Portugués → Inglés

Traducción/Interpretación

General:

- Español → Inglés
- Inglés → Español
- Portugués → Inglés
- Portugués → Español
- Hebreo → Inglés
- Hebreo → Español